

ЗВІТ
про роботу Наукового товариства студентів, аспірантів, докторантів та молодих
вчених факультету іноземних мов Харківського національного університету ім.
В.Н. Каразіна
за 2025/2026 навчальний рік

Наукове товариство студентів, аспірантів, докторантів і молодих вчених факультету іноземних мов є органом самоврядування студентів, аспірантів, докторантів і молодих вчених факультету іноземних мов та є частиною системи громадського самоврядування Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна.

Метою наукового товариства студентів, аспірантів, докторантів та молодих вчених факультету іноземних мов є реалізація наукового, науково-технічного та науково-організаторського потенціалу студентів, аспірантів, докторантів і молодих вчених факультету, що сприяє розвитку науки та впровадженню результатів наукової діяльності в суспільстві.

1. Виконання програми

Упродовж 2025-2026 навчального року Науковим товариством студентів, аспірантів, докторантів та молодих учених факультету іноземних мов було реалізовано низку організаційних, науково-інформаційних та науково-просвітницьких заходів.

1.1. Інформаційна та організаційна діяльність

Починаючи з вересня 2025 р. було створено соціальні мережі та ресурси Наукового товариства студентів, аспірантів, докторантів та молодих учених факультету іноземних мов, а також оновлено сторінку Наукового товариства на сайті факультету.

Офіційні соціальні мережі Наукового товариства:

Facebook: <https://www.facebook.com/profile.php?id=61580279757218>

Instagram: https://www.instagram.com/sci.soc.fl_karazin?igsh=MXcwOHB3MmkwM3Np dg==

WhatsApp: <https://whatsapp.com/channel/0029VbBUh7ZFsn0Xmcg7gA3Y>

Сторінка на сайті факультету:

<https://foreign-languages.karazin.ua/nauka/student-scientific-society>

На відповідних соціальних мережах систематично публікуються:

- актуальні новини та оголошення;
- анонси наукових конференцій, семінарів, олімпіад;
- можливості для участі в проєктах та конкурсах.

1.2. Інформаційно-презентаційні заходи

24 вересня 2025 року на факультеті іноземних мов відбулася зустріч студентів з представниками Наукового товариства студентів, аспірантів, докторантів та молодих учених.

Під час заходу учасників було ознайомлено з:

- основними напрямками діяльності Наукового товариства;
- роботою студентських наукових гуртків;
- можливостями участі у наукових конференціях, олімпіадах, конкурсах;
- програмами академічної мобільності, зокрема Erasmus+.

26 вересня 2025 року було підготовлено та оприлюднено відео з нагоди Європейського дня мов, спрямоване на популяризацію багатомовності та міжкультурної комунікації.

5 жовтня 2025 року підготовлено та оприлюднено відео з нагоди Дня працівника освіти.

21 лютого 2026 року підготовлено та оприлюднено відео з нагоди Міжнародного дня рідної мови.

1.3. Науково-просвітницькі заходи

11 листопада 2025 року на факультеті іноземних мов було проведено воркшоп *«The Power of Language: From Translation to Teaching!»*, присвячений ролі мови у професійній діяльності викладачів та перекладачів.

11 лютого 2026 року на факультеті іноземних мов було проведено конференцію *«Академічна мобільність: досвід, можливості, перспективи»*, присвячену розвитку міжнародної співпраці та розширенню участі студентів у програмах обміну.

1 квітня на факультеті іноземних мов було проведено I етап Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт зі спеціальності 035 (В11) *«Філологія» (спеціалізація «Мова та література»)*.

6 травня 2026 року на факультеті іноземних мов було проведено конференцію *«Як написати якісну наукову роботу: від ідеї до результату»*, присвячену основним етапам підготовки наукового дослідження, структурним компонентам наукової роботи, вимогам до оформлення та представлення результатів дослідження, а також принципам академічної доброчесності як фундаменту сучасної науки.

1.4. Організаційні засідання

3 грудня 2025 року відбулося засідання Наукового товариства факультету іноземних мов, під час якого розглянули питання щодо нарахування додаткових балів студентам факультету іноземних мов за їхню активну участь у заходах Наукового товариства протягом I півріччя 2025-2026 навчального року.

19 травня 2026 року відбулося засідання Наукового товариства факультету іноземних мов, під час якого розглянули питання щодо нарахування додаткових балів студентам факультету іноземних мов за їхню активну участь у заходах Наукового товариства протягом II півріччя 2025-2026 навчального року.

1.5. Участь в університетських заходах ХНУ ім. В.Н. Каразіна та поза межами ХНУ ім. В.Н. Каразіна

25 жовтня 2025 року відбувся офлайн-захід «День відкритих дверей» у Харківському національному університеті імені В. Н. Каразіна, в якому взяла участь Трач Христина Володимирівна, аспірантка та викладачка кафедри англійської філології та методики викладання іноземної мови, голова Наукового товариства студентів, аспірантів, докторантів та молодих учених факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна.

19–21 березня у Микуличині відбулися II Українсько-польські молодіжні дебати на базі Міжнародного центру зустрічей студентської молоді Карпатського національного університету імені Василя Стефаника, в яких взяла участь Трач Христина Володимирівна, аспірантка та викладачка кафедри англійської філології та методики викладання іноземної мови, голова Наукового товариства студентів, аспірантів, докторантів та молодих учених факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна.

2. Організація та участь в університетських конференціях ХНУ ім. В.Н. Каразіна.

XXV Міжнародна наукова конференція *«Каразінські читання: Людина. Мова. Комунікація»*;

X Всеукраїнська дистанційна науково-методична конференція з міжнародною участю *«Питання сходознавства в Україні»*;

III міжнародна конференція *«Мультиmodalність і трансмедійність у соціальному світі»*;

XIII міжнародна конференція *«Актуальні проблеми перекладознавства та методики навчання перекладу»*;

XVIII Міжнародна науково-методична конференція *«Методичні та психолого-педагогічні проблеми викладання іноземних мов на сучасному етапі: шляхи інтеграції закладів середньої та вищої освіти»*.

XIII Всеукраїнська наукова конференція студентів і молодих вчених *«Іноземні мови в світовому економіко-правовому просторі»*.

- 3. Організація та участь у студентських наукових конференціях ХНУ ім. В.Н. Каразіна.**
1. XXIII студентська наукова конференція *«Каразінські читання: Іноземна філологія. Пошук молодих»*.
 2. XIII Всеукраїнська наукова конференція студентів і молодих вчених *«Іноземні мови у світовому економіко-правовому просторі»*.
 3. VII Всеукраїнська студентська наукова конференція *«Романські мови та цивілізація»*.
 4. Студентська наукова онлайн-конференція *«Бакалаврські читання: форум молодих науковців»*.
 5. XV Всеукраїнська наукова конференції з міжнародною участю *«Academic and Scientific Challenges in the 21st Century: CLIL in Action»*.
 6. Конференція серед студентів факультету Математики і інформатики: *«Innovations at the Crossroads of IT, Art, and Research»*.
 7. Конференція серед студентів НІІ філософії, культурології, політології: *«Philosophy in the Mirror of Culture, Politics, and Art»*.
 8. Конференція серед студентів факультету психології: *«Psychological Issues»*.
 9. Конференція серед студентів фізичного факультету: *«Chernobyl Disaster»*.
 10. Конференція для студентів історичного факультету *«The Development of Historical Thought»*.
 11. Конференція серед студентів медичного факультету *«Medicine Today»*.
 12. Конференція серед студентів ННІ комп'ютерних наук та штучного інтелекту *«Scientific challenges in IT in the 21st century»*.
 13. Конференція серед студентів ННІ соціології та медіакомунікацій *«Contemporary World through the Eyes of the Youth»*.
 14. Конференція серед студентів 1 курсу біологічного факультету *«Unsolved problems in Biology: The state of current thinking»*.
 15. Студентська конференція на філологічному факультеті для студентів 1-3 курсів *«Journalism and Innovations»*.

16. Студентська конференція зі студентами РБЕКС «*Novel approaches in Radiophysics*».
17. Конференція на юридичному факультеті «*Law is a priority*».
18. Конференція зі студентам фізичного факультету «*Chernobyl Disaster*».
19. Всеукраїнська студентська наукова конференція «*Ecology is a priority*».
20. Конференція зі студентами ННІ Каразінська школа бізнесу «*Ethical Startups*».
21. VII Студентська науково-практична конференція «*Актуальні питання теорії та практики перекладу*». Цього року до роботи конференції долучилися студенти Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна, Харківського гуманітарного університету «Народна українська академія» та курсанти Харківського національного університету Повітряних Сил імені Івана Кожедуба.
22. V Всеукраїнська науково-практична конференція «*Мова, освіта, наука в контексті міжкультурної комунікації*», яка відбулася під егідою кафедри англійської філології та методики навчання англійської мови ТНПУ (Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка).
23. VIII Студентська науково-практична конференція «*Актуальні питання теорії та практики перекладу*» (взяли участь 56 здобувачів освіти).
24. Міжнародна студентська наукова конференція XXV Тиждень італійської мови у світі «*Італофонія: мова поза кордонами*».
25. Студентський науковий семінар «*Бакалаврські читання*».

4. Інші наукові заходи, конкурси, олімпіади тощо ХНУ ім. В.Н. Каразіна.

1. Загальноуніверситетська олімпіада з англійської мови для студентів 1-4 курсів непрофільних факультетів (відповідальні за організацію, проведення та складання завдань: доц. Холмогорцева І.С., доц. Зубкова Л. М., доц. Ленська О.О., ст.викл. Кучерова О.В.)
2. Університетський тур олімпіади з німецької мови серед студентів-негерманістів (відповідальні за організацію, проведення та

складання завдань: доц. Корінь С.М., доц. Белозьорова О.М., ст.викл. Киричок І.О.)

3. Університетський конкурс творчих робіт з німецької мови DEUTSCH KREATIV серед учнів IX-XI класів закладів шкільної освіти 01.12.2025 (I тур) та 12.12.2025 (II тур) (відповідальні за організацію та проведення: доц. Корінь С.М., доц. Белозьорова О.М., ст.викл. Киричок І.О.)
4. Університетський тур олімпіади з французької мови серед студентів немовних факультетів (відповідальні за організацію, проведення та складання завдань: доц. Лисенко Н.Г., ст.викл. Кутіліна М.Н., ст.викл. Щириков В.Ю.)
5. Творчий конкурс «*Aspiration*» для учнів 9-11 класів м. Харкова жовтень-грудень 2025 (відповідальні за організацію, проведення та складання завдань: доц. Савченко Н.М., доц. Шамаєва Ю.Ю., ст.викл. Єршова І.Ш.)
6. Конкурс художнього перекладу з німецької мови серед студентів негерманістів, 22 квітня 2026 р. (відповідальні за організацію, проведення та складання завдань: доц. Корінь С.М., доц. Белозьорова О.М.)
7. Творчий конкурс з французької мови «*Inspiration*» для учнів 9-11 класів м. Харкова листопад-грудень 2025 (відповідальні за організацію, проведення та складання завдань: доц. Парамонов Б.І., ст.викл. Кутіліна М.М.)
8. Розробка, організація та проведення моніторингового дослідження на виявлення рівня володіння іноземною (англійською) мовою на немовних факультетах (відповідальні за організацію, проведення та складання завдань: ст.викл. Кучерова О.В., доц. Дороніна О.В., доц. Житніцька А.А.)
9. Загальноуніверситетський конкурс з перекладу з французької мови для студентів непрофільних факультетів (організація, проведення та складання завдань: ст.викл. Щириков В.Ю., ст.викл. Кутіліна М.М.).
10. I етап Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт зі спеціальності 035 (В11) «*Філологія*», спеціалізація «*Переклад*» (організація, проведення: проф. Ребрій О.В., проф. Черноватий Л. М., проф. Мартинюк А. П., проф. Ольховська А. С., доц. Статівка А.О.)

11. Олімпіада з перекладу (організація, проведення та складання завдань: проф. Ольховська А.С., доц. Ковальчук Н.М., доц. Статівка А.О., проф. Ребрій О. В.)

12. Конкурс на кращий художній переклад (організація та проведення: проф. Ребрій О.В., доц. Вороніна К.В., доц. Івахненко А.О., доц. Кальниченко О.А., доц. Лук'янова Т.Г., доц. Пешкова О.Г.)

Участь в конкурсі взяли представники ЗВО України: Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя; Національний політехнічний університет «Дніпровська політехніка»; Одеський національний університет імені І. І. Мечникова; Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»; Київський національний лінгвістичний університет; Навчально-науковий інститут філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка; Полтавський університет економіки та торгівлі; Університет Григорія Сковороди в Переяславі; Тернопільський національний педагогічний університет імені В. Гнатюка; Черкаський національний університет імені Богдана Хмельницького; Харківський гуманітарний університет «Народна українська академія»; Харківський Національний автомобільно-дорожній університет; Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського; Державний торговельно-економічний університет, факультет торгівлі та маркетингу; Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна.

13. I етап Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт зі спеціальності 035 (В11) «Філологія», спеціалізація «Мова та література» (організація, проведення: доц. Холмогорцева І.С., доц. Оніщенко Н.А., доц. Ніколаєнко В.О., викл. Кривоніс М.І., викл. Трач Х.В.)

14. I етап Всеукраїнської студентської олімпіади з китайської мови (організація та проведення: кафедра східних мов та міжкультурної комунікації).

15. Студентський науковий семінар «Виклики та підходи у перекладі східних мов: від оригіналу до перекладу» (організація та проведення: кафедра східних мов та міжкультурної комунікації).

- 16.Науково-методичний вебінар «*Digital Text Analysis Tools for Teachers and Students*» в межах проєкту Erasmus+ DigiFLEd (відповідальні за організацію та проведення: доц. Морозова І.І., доц. Ніколаєнко В.О.).
- 17.І етап Всеукраїнської олімпіади з німецької мови, 11.03.2026 (відповідальні за організацію та проведення: доц. Карпусенко Н.В.)
- 18.І етап Всеукраїнської олімпіади з французької мови, 18.03.2026 (відповідальні за організацію та проведення: доц. Белявська М.Ю.)
- 19.І етап Всеукраїнської олімпіади з іспанської мови, 25.03.2026 (відповідальні за організацію та проведення: доц. Бочарникова Т.Ф.)
- 20.ІІ студентський науковий семінар «Актуальні теми Схodosнавства в Україні та світі», 19.10.2025 (організація та проведення: кафедра східних мов та міжкультурної комунікації).

5. Організація гуртків для здобувачів освіти

***Науковий гурток (керівник – д-р філол. наук, проф. Мартинюк Алла
Петрівна)***

21 жовтня 2025 р. відбулося засідання наукового гуртка кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша на тему «*Як написати достойну студентську роботу і отримати задоволення від процесу і результату*». Засідання пройшло у формі інтерактивного коучінгу. Керівник гуртка, проф. Мартинюк Алла Петрівна, надала практичні поради учасникам, як зорієнтуватися в лабіринті можливих царин перекладознавчого пошуку (технічній, науковій, науково-популярній, публіцистичній, рекламній, художній, мультимодальній (кіно / серіал / відеогра / реклама / анімація / меми)) і вибрати тему роботи, яка відповідає їхньому індивідуальному творчому потенціалу. Учасники гуртка коментували переклади термінів, назв реалій, ідіом і каламбурів, щоб отримати досвід аналізу різнопланових одиниць перекладу.

18 листопада 2025 р. відбулося чергове засідання наукового гуртка, на якому доц. Пешкова О.Г. розповіла про переклад каламбурів. Учасники розглянули вже існуючі стратегії перекладу та обговорили фактори, які впливають на успішність

перекладу каламбурів як в письмовому, так і в усному перекладі. Учасники проаналізували приклади перекладу фрагментів текстів, що містять каламбури, та обговорили варіанти перекладів.

24 лютого 2026 р. відбулося засідання наукового перекладознавчого гуртка, доцент кафедри Кальниченко Олександр Анатолійович поділився мистецтвом відтворення деталей в художньому перекладі.

21 квітня 2026 року відбулося чергове засідання наукового перекладознавчого гуртка. Темою засідання стала *«Цензура в українському художньому перекладі радянського періоду (1970-1980-х років)»*. Професор Фролова Ірина Євгенівна розповіла про основні стратегії радянської цензури як інструмента ідеологічного контролю, спрямованого на уніфікацію літературного процесу та викривлення або повне усунення ідеологічно чужих елементів із західної літератури. Студентки групи АМП-44 Олександра Григорова та Єлизавета Козиницька, що працюють над науковими роботами на цю тему, поділилися своїми здобутками.

Гурток художнього перекладу (керівник – канд. філол. наук, доц. Івахненко А.О.)

17 жовтня 2025 р. відбулося засідання гуртка художнього перекладу. Обговорювали переклади короткого оповідання «Carbon Dating», торкнулися різниці тема-рематичних відносин в типовому англійському та українському реченні, функції власних назв у художньому творі, варіативності способів опису життєвих ситуацій і питання адаптації тексту до потреб цільової аудиторії, відстоювали власні перекладацькі рішення, закріплювали перекладознавчі поняття, вчилися співвідносити повороти сюжету з реальними життєвими ситуаціями, проводили паралелі з відомою їм художньою літературою тощо.

31 жовтня 2025 р. відбулося засідання гуртка художнього перекладу, під час якого було проаналізовано наступний запропонований текст у жанрі надкороткої прози – «The Secret». Аналіз проводився з двох позицій: філологічної (розглядалися мовно-стилістичні особливості оригіналу) і перекладознавчої (виділялися місця, що можуть викликати проблеми під час перекладу).

14 листопада 2025 р. відбулася чергова зустріч гуртка художнього перекладу, де продовжили обговорення попередньої теми.

28 листопада 2025 р. відбулася зустріч гуртка художнього перекладу, на якій було проведено перекладацький аналіз твору Річарда Чапмана «Wires Crossed».

13 грудня 2025 р. відбулася зустріч гуртка художнього перекладу, на якому обговорили переклад твору Річарда Чапмана «Wires Crossed» і сталі вислови в творі.

***Науковий гурток «Popular Science: Orientalism» (керівник –
викл. Шевченко А.О.)***

19 листопада 2025 р. відбувся II студентський науковий семінар «Актуальні теми Сходознавства в Україні та світі».

13 травня 2026 р. відбувся студентський науковий семінар «Виклики та підходи у перекладі східних мов: від оригіналу до перекладу».

6. Публікація збірників.

In Statu Nascendi. Актуальні проблеми перекладознавства: збірник студентських статей;

Academic and Scientific Challenges in the 21st Century: CLIL in Action Action: Матеріали XV Всеукраїнської наукової конференції з міжнародною участю;

Іноземні мови у світовому економіко-правовому просторі: електронний збірник студентських наукових статей.

7. Статті зі студентами.

Факультетом видано 3 збірники студентських наукових робіт. У них, а також інших виданнях факультету та поза його межами опубліковано понад 200 статей студентів у співавторстві з науковими керівниками.

8. Закордонні стажування. Сертифікати, професійні стажування on-line:

29 студентів факультету іноземних мов з метою наукового та навчально-методичного співробітництва проходять/ пройшли стажування в

2025-2026 навчальному році в таких 9 університетах: «University of Barcelona» Іспанія (1 студент), «University of Santiago de Compostela» Іспанія (3 студенти), «European University Viadrina» Німеччина (1 студент), «Tampere University» Фінляндія (1 студент), «Alliance Française Cavilam» Франція (6 студентів); «University of Cadiz» Іспанія (1 студент), «University of Oulu» Фінляндія (1 студент), «FH Joanneum University of Applied Sciences» Австрія (10 студентів), «Freie Universität Berlin» Німеччина (5 студентів).

Наукове товариство студентів, аспірантів, докторантів та молодих учених факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна упродовж 2025-2026 навчального року здійснювало активну та системну науково-організаційну, науково-інформаційну й науково-просвітницьку діяльність.

Реалізовані заходи сприяли залученню студентів до науково-дослідної роботи, розвитку їхніх фахових і комунікативних компетентностей, популяризації наукової діяльності та міждисциплінарної взаємодії. Функціонування студентських наукових гуртків, організація воркшопів та конференцій створили умови для формування активної наукової позиції молоді та розвитку академічної культури на факультеті.

У перспективі подальшої роботи планується зосередити увагу на таких напрямках:

1. презентації та популяризації наукової діяльності серед студентів 1-5 курсів;
2. організації спільних заходів із Радою молодих вчених Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна;
3. налагодженні зв'язків і співпраці з науковими товариствами інших закладів вищої освіти міста та України.

Діяльність Наукового товариства сприяє реалізації особистісно орієнтованого підходу в навчанні, формуванню ініціативності, критичного й творчого мислення студентів, а також забезпечує безперервність наукової роботи на факультеті іноземних мов.

Голова Наукового товариства
студентів, аспірантів, докторантів та
молодих вчених факультету
іноземних мов Харківського
національного університету ім. В.Н.
Каразіна

Христина ТРАЧ